

*Trabajo de Fin de Grado en Pedagogía*

**Título:**

*“Guía para la Mejora de la Alfabetización de Jóvenes Inmigrantes”*

**Modalidad:**

*Proyecto Profesionalizador.*

**Alumna:**

*Teresa Victoria Garcés Tavío.*

[alu0100991529@ull.edu.es](mailto:alu0100991529@ull.edu.es)

**Tutor/a:**

*Inmaculada González Pérez*

[migonpe@ull.edu.es](mailto:migonpe@ull.edu.es)

**Convocatoria:**

*Julio 2019*

# Índice

1. Resumen.....	- 3 -
2. Abstract.....	- 3 -
3. Palabras claves.....	- 4 -
4. Key words.....	- 4 -
5. Datos de Identificación del Proyecto.....	- 5 -
6. Justificación.....	- 10 -
7. Objetivos de Proyecto.....	- 14 -
8. Análisis de los Materiales.....	- 15 -
9. Líneas de Actuación Futuras.....	- 28 -
10. Referencias Bibliográficas.....	- 29 -

## **1. Resumen.**

Este Trabajo de Fin de Grado (TFG), que a continuación se expone, pertenece a la modalidad de Profesionalizador, enfocado hacia un recorrido en la inmigración en las Islas Canarias y a su vez, en la importancia que tienen los materiales para la alfabetización de la lengua española, más concretamente entre el colectivo joven inmigrante. Asimismo, tras haber realizado una intervención socioeducativa con un colectivo de jóvenes inmigrantes, para su iniciación en la alfabetización, se encontrarán diversidad de necesidades y/o dificultades detectadas en éstos, así como, las carencias de los materiales que se han empleado para su aprendizaje.

Tras haber realizado este Análisis de los materiales y por tanto, la detección de las necesidades y/o dificultades entre los jóvenes, se han propuesto diversas líneas de actuación para propuestas futuras, a través de las cuáles, se solventarían las carencias inicialmente observadas.

## **2. Abstract.**

This Degree Final Project (TFG), which is presented below, belongs to the professionalization modality, focused on a journey in immigration in the Canary Islands and, at the same time, in the importance that the materials have for the Spanish language literacy, more particularly among the young immigrant collective. Also, after having carried out a socio-educational intervention with a group of young immigrants, for their initiation in the literacy, they will find a diversity of needs and / or difficulties detected in them, as well as the lack of the materials that have been used for their learning.

After having carried out this Analysis of the materials and, therefore, the detection of the needs and / or difficulties among the young people, several lines of action have been proposed for future proposals, through which the deficiencies initially observed would be solved.

### **3. Palabras claves.**

Inmigración en Canarias, Colectivo joven, Alfabetización, Legislación, Competencias clave, Método Sintáctico-Silábico, Método Analítico-Global, Método Mixto, Necesidades, Dificultades, Carencias.

### **4. Key words.**

Immigration in the Canary Islands, Young collective, Literacy, Legislation, Key competences, Syntactic-Syllabic Method, Analytical-Global Method, Mixed method, Needs, Difficulties, Shortcomings.

## 5. Datos de Identificación del Proyecto.

### ➤ Contextualización de la Inmigración en las Islas Canarias.

El Archipiélago Canario, según Manuel Hernández González (2009), inicialmente se convirtió en territorio migratorio en el siglo XIX, concretamente entre los años 1826 y 1853, ya que en su territorio se encontraban problemas asociados con la demografía y también, en cuanto a lo referente hacia lo socio-económico. Es por esto, por lo que inician su viaje hacia el continente americano, exactamente hacia Cuba, Puerto Rico y, posteriormente hacia Venezuela. El colectivo canario que emigró a estos países, lo realizó con el objetivo de encontrar una segunda oportunidad en el territorio americano. Estando ésta vinculada hacia el trabajo de mano de obra en las plantaciones azucareras y también en el cultivo de tabaco, mejorando así su situación económica.

Seguidamente, en el siglo XX, tras una recuperación de la situación en las Islas Canarias, y tras el logro de la Democracia, se produce un retorno del colectivo emigrado hacia el Archipiélago, invirtiendo económicamente los ahorros obtenidos en el territorio canario. Por lo que en la década de los 90, el territorio canario se convierte en lugar de destino para personas procedentes desde el continente americano y también desde el africano. Es por esto, por lo que se ha podido apreciar un cambio en cuanto al movimiento migratorio que inicialmente fue emprendido por el colectivo canario hacia el continente americano, y que posteriormente, se produjo la situación contraria. El colectivo americano y también el africano, migraron hacia las Islas Canarias.

Actualmente, este autor también refleja que en el siglo XXI, el Archipiélago canario ha continuado siendo receptor de personas migrantes, exactamente, desde el continente africano. Indagando acerca del movimiento migratorio, según el Instituto Nacional de Estadística (2018) se ha calculado que a las Islas, concretamente a las provincias de Las Palmas y Santa Cruz de Tenerife, ha llegado en el año 2018, una cantidad total de 146.681 migraciones. Por lo tanto, se puede resaltar que se ha mantenido la llegada y por tanto, la continuidad del movimiento migratorio que se inició en las islas en el año 1998.

Centrándonos en África, según Paloma López-Reillo (2011), los países de origen de las personas que migran a las Islas Canarias son Marruecos, Senegal, Guinea Conakry, etc., es decir, la zona noreste del continente africano. Las realidades en estos

países son diversas, estando caracterizadas por la falta de recursos básicos y la existencia de conflictos, lo cual hace que se genere un incremento de la diversidad que ya existe.

Por otro lado, la información obtenida a través del Observatorio de Inmigración de Tenerife, según Dirk Godenau y Vicente Manuel Zapata Hernández (2007) se puede destacar que en su mayoría, los movimientos migratorios hacia las Islas Canarias lo realiza el colectivo joven, ya que de forma general, los motivos por los que deciden emprender el viaje, están enfocados hacia la búsqueda de una mejor educación y a su vez, hacia la iniciación en el ámbito socio-laboral.

Estas circunstancias, se ven incrementadas inicialmente por el hecho de solventar esa inversión que han realizado sus familias para que éstos, puedan emprender este viaje. Asimismo, el ámbito educativo también incentiva este camino, ya que una de las necesidades de este colectivo es estudiar y formarse, además de empezar su vida laboral en el destino.

➤ **Importancia de los Centros de Menores Inmigrantes (CAME) y las Entidades Colaboradoras:**

Una vez los jóvenes llegan a las Islas Canarias, pasan a disposición del Sistema de Protección de Menores, más concretamente, al Centro de Acogida de Menores Extranjeros (CAME). Según el *Plan Insular de Atención al Menor y a la Familia* (2007-2009) a través del *Diagnóstico de la Situación Social de la Infancia y de la Familia*, este es un recurso que se encarga de:

- Alojamiento.
- Asistencia.
- Atención y Acompañamiento Sociosanitario.
- Formación/Educación.
- Información, Orientación y Asesoramiento.
- Inserción Sociolaboral.
- Intervención Psicológica y Social.
- Aspectos lúdicos/Culturales.
- Tratamiento y Rehabilitación.

Teniendo en cuenta los recursos de estos centros, en la Isla de Santa Cruz de Tenerife, existen varias instituciones con estas características, entre estos existen los Centros de Acogida de Menores Extranjeros gestionados por la Asociación Mundo Nuevo, Asociación Coliseo, Fundación Don Bosco y por el Cabildo de Tenerife. Haciendo referencia a cada uno de estos centros que están bajo la gestión de estas entidades, cabe destacar que son recursos de emergencia que se han adaptado a las necesidades y llegada de este colectivo a la isla.

- Asociación Solidaria Mundo Nuevo (2019):

Esta entidad, en su página web oficial, informa a los usuarios que la sede en la isla de Tenerife, se encuentra en la zona norte, concretamente en San Cristóbal de La Laguna. Asimismo, cabe destacar que los ámbitos a los que presta su labor profesional, están orientados hacia la *Violencia de Género* y la *Infancia y Familia*. Concretamente, en cuanto al ámbito de *Infancia y Familia*, los recursos a los que puede acudir la población son:

- Centro de Edades Verticales “La Orotava” (CEV “La Orotava”).
- Centro de Edades Verticales “La Villa” (CEV “La Villa”).
- Centro de Edades Verticales “El Mayorazgo” (CEV “El Mayorazgo”).
- Centro de Edades Verticales “Sta. Úrsula” (CEV “Sta. Úrsula”).
- Centro de Edades Verticales “La Cuesta” (CEV “La Cuesta”).
- Servicio Insular de Atención Especializada a la Infancia y Familia.

- Asociación Coliseo (2019):

Cabe destacar, que la información obtenida de esta entidad, ha sido localizada mediante su página web oficial. Ésta encuentra su sede en el norte de Tenerife, concretamente en San Cristóbal de La Laguna. Su labor profesional se inició en el año 2005, a través del trabajo con colectivos vulnerables y en riesgo de exclusión social. Actualmente, desarrollan los siguientes recursos:

- C.A.I. Los Baldíos.
- S.E.I Cango.
- C.J.E Los Realejos.

- Cabildo de Tenerife, Hogar de la Sagrada Familia (2019):

Los datos obtenidos de este recurso gestionado por el Cabildo de Tenerife, han sido obtenidos de la página de Asuntos Sociales de la misma administración pública. Se puede añadir que se ha desarrollado mediante el Instituto Insular de Atención Social y Sociosanitaria (IASS), promoviendo la promoción y prevención infantil. Este recurso ofrece los siguientes recursos:

- Atención a menores con problemas conductuales graves.
- Atención a adolescentes con hijos.
- Asistencia menores extranjeros no acompañados.

- Fundación Don Bosco (2019):

Esta entidad en su página web oficial, informa que corresponde a la Familia Salesiana e inició su labor en el año 1998 coincidiendo con la llegada de jóvenes inmigrantes a las islas.

Del mismo modo, desarrolla su labor profesional a través de la puesta en práctica de diez programas de intervención. Los cuales están enfocados hacia el ámbito social, educativo, sociolaboral, familiar, preventivo, de igualdad y al comunitario. De estos ámbitos, los jóvenes inmigrantes que se encuentran en las instalaciones del CAME de la Fundación Don Bosco, pueden beneficiarse de los siguientes:

- Intervenciones complementarias al sistema educativo, mediante el sostenimiento de la escolarización o ayudar al retorno al sistema educativo.
- Inserción Sociolaboral, generando mejoras para la empleabilidad.
- Salud y prevención de drogodependencias, a través de prevenir riesgos para la salud y favorecer mejoras para la calidad de vida.

A efectos de la realización de este proyecto, vamos a centrar la información en el Centro de Acogida de Menores Extranjeros, gestionado por la Fundación Don Bosco, que se encuentra en la localidad de San Miguel de Geneto. De la misma manera, cabe destacar, que en colaboración con esta entidad, existen otras tantas, que aportan su labor y su ayuda a estos jóvenes inmigrantes que llegan a la isla sin ningún tipo de recurso.



Entre estas ONGs y/o entidades, se encuentra la Cruz Roja y la Asociación Asistencial Nahia, quienes colaboran con los jóvenes del CAME gestionado por Fundación Don Bosco.

- Cruz Roja (2019):

La entidad de Cruz Roja, en su página web oficial, informa al usuario de que presta ayuda y recursos a jóvenes inmigrantes. Ésta inició su labor en la provincia de Santa Cruz de Tenerife en el año 1895, mientras que en la provincia de Las Palmas de Gran Canaria, inició en el año 1874. Ambas sedes de esta entidad, lleva a cabo trabajos destinados a la intervención enfocada hacia los ámbitos social, educativo, inclusivo, desarrollo personal, prevención, entre otros.

De estos ámbitos, los jóvenes inmigrantes que se benefician más concretamente de:

- Acceso y mantenimiento en la inserción laboral.
- VIH-SIDA, a través de actividades de prevención y extensión del VIH-SIDA.
- Drogodependencia, es decir, prevención, asistencia y rehabilitación.

- Asociación Asistencial Nahia (2019):

La información destacada acerca de esta entidad, ha sido obtenida de su página web oficial, la cual aporta que comenzó su labor en el año 2015 sin ánimo de lucro, para poner en marcha un proyecto de inserción socio-laboral destinado a jóvenes que se encuentran tutelados por la Administración Pública, con edades comprendidas entre los 16 y 18 años, en riesgo de exclusión social. Ésta enfoca su labor profesional hacia los siguientes ámbitos:

- La inclusión social.
- La intervención socioeducativa.
- La formación e inserción de personas en desventaja social.

Esta entidad complementa su labor con el desarrollo de talleres que están enfocados hacia la alfabetización de la lengua española para jóvenes inmigrantes, ya que en su

mayoría, en sus países de origen no se encuentran alfabetizados y por lo tanto, carecen de las competencias básicas de su lengua materna.

## 6. Justificación.

### ➤ Marco Teórico.

Teniendo en cuenta esta información, es de vital importancia resaltar cuales son las metodologías de alfabetización que existen, así como la importancia de la alfabetización. De la misma manera, se han de desglosar las competencias que están asociadas a la misma.

En primer lugar, se ha de resaltar que entre las metodologías de alfabetización existen diversos métodos, los cuales se jerarquizan en función de su complejidad y su puesta en práctica en el tiempo desde que éstos han sido detectados.

Inicialmente, según Desirée Quintero Ruiz (2017), a través de su publicación mediante el *Gobierno de Canarias*, los distintos métodos empleados en la Educación Primaria son:

#### **Método Sintáctico o Silábico:**

Se caracteriza por ser un método que va desde lo más simple a aprendizajes más complejos, es decir, mantiene un equilibrio en el aprendizaje de los educandos. Este se clasifica en:

##### ➔ Tradicionales:

- Literal: Alfabético y Fónico.

En este caso, la *Modalidad Literal*, más concretamente el modo “*Alfabético*”, consiste en que el educando aprenda primero las vocales, para posteriormente, seguir con las consonantes. Con respecto al modo “*Fonético*”, trata de que el educando adquiera un aprendizaje a través del sonido que corresponde a las letras.

De esta manera, se puede ver reflejada la característica del método sintáctico, de generar aprendizajes de lo más simple a lo más complejo.

- Silábico:

Su importancia en este método es la sílaba de las palabras. En primer lugar, se ha de iniciar el aprendizaje con el uso de las vocales, por ejemplo, *ma- me- mi- mo- mu*. De la misma manera, se recomienda el uso de cartillas que acompañen a las sílabas con imágenes que las contengan.

### **Método Analítico o Global:**

Este método consiste en que el aprendizaje vaya de lo más complejo a lo más simple. Es decir, en este caso, el sentido del aprendizaje no es el mismo, ya que como se podía observar en el método anterior, lo tradicional ha sido enseñar de menor a mayor complejidad, para acentuar el conocimiento en el educando, mientras en que este, la estructura es inversa, yendo de lo más complejo a lo simple, sin ningún sentido para el aprendizaje.

En éste recae el *Método Global*, que tiene su sentido en cuanto el educando es consciente del significado completo de su aprendizaje. Este se compone de las siguientes fases: Comprensión, Imitación, Elaboración, Producción.

### **Método Mixto:**

Este último método empleado en la alfabetización, conlleva la unión de características de estos métodos anteriormente nombrados, es decir, se escoge lo más interesante de cada uno.

De la misma manera que es relevante conocer cuáles son los métodos que se emplean en la alfabetización de niños/as, jóvenes y/o adultos, es imprescindible conocer cuál es el significado y porqué existe la alfabetización.

La alfabetización, según el *Desafío Mundial de la Alfabetización (2003-2012)*, a través de la propuesta de la UNESCO, se define como la “*competencia de lectura, escritura y cálculo, que se desarrolla a lo largo de la vida y que forma parte de los derechos de las personas*”. Es decir, se trata de un recurso de vital importancia para el correcto desempeño de las personas en todos los ámbitos de la sociedad, tanto es así, que debe desarrollarse como un derecho fundamental para las personas.

Asimismo, según el *Desafío de la Alfabetización en el Mundo (2008)* propuesto por la UNESCO, destaca la alfabetización, como elemento que debería ir más allá que la simple adquisición de las competencias de lectura, escritura y cálculo, dando así mayor

sentido a la comunicación, al conocimiento y a la comprensión. Por lo tanto, se puede interpretar que ésta tendría aún más significado siempre y cuando se vean favorecidos también, aquellos aspectos relacionados con el desarrollo de las personas en su contexto.

Del mismo modo, el *Desafío Mundial de la Alfabetización* (2003-2012), aportado por la UNESCO, también destaca que la alfabetización debe estar basada en una *alfabetización funcional*, la cual “*permita al colectivo adulto no solo estar alfabetizado, sino también permitirles alcanzar los niveles adecuados que satisfagan las necesidades de su vida cotidiana*”. Es decir, se trata de que las personas puedan resolver las necesidades cotidianas mediante el aprendizaje que hayan adquirido mediante el correcto desarrollo de las competencias básicas que se generan inicialmente.

Con respecto, a este concepto, se puede añadir que según la *Orden de ECD/65/2015, de 21 de enero, por la que se describen las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la educación primaria, la educación secundaria obligatoria y el bachillerato*. Las competencias clave son:

- ***Competencia en Comunicación Lingüística***, “*acción comunicativa dentro de prácticas sociales determinadas*”. Se trata de la interacción de un individuo con otros sujetos mediante el uso de diversos formatos y soportes.

De esta manera, se ve favorecida la participación e implicación en los contextos sociales, es decir, la socialización, ya que las personas que empleen esta competencia podrán manifestar su conocimiento comunicativo a través de las distintas modalidades.

- ***Competencias Sociales y Cívicas***.

La *Competencia Social* “*se relaciona con el bienestar personal y colectivo*”. Es decir, las personas que desarrollen esta competencia, tendrán que poner en práctica su habilidad social y de esta manera, incrementar sus relaciones sociales, ya sea con sus iguales o con su entorno más cercano.

La *Competencia Cívica*, “*conocimiento crítico de los conceptos de democracia, justicia, igualdad, ciudadanía y derechos humanos y civiles*”. El desarrollo de esta competencia complementa la participación en el ámbito social, ya que se trata de

conocer la historia contemporánea que tiene relación con la existencia de multiculturalidad y de la diversidad de acciones en la sociedad.

- ***Competencia Matemática y Competencias básicas en Ciencia y Tecnología.***

La *Competencia Matemática* se trata de la “*capacidad de aplicar el razonamiento matemático y sus herramientas para describir, interpretar y predecir distintos fenómenos en su contexto*”. Por lo que, las personas adquieran esta competencia, deberán tener conocimiento y razonamiento matemático, para a su vez, resolver sin dificultad ejercicios matemáticos. Así como tener conocimiento acerca de las áreas relacionadas con el álgebra, los números, la geometría y la estadística.

La *Competencia Básica en Ciencia y Tecnología* se basa “*proporcionar un acercamiento al mundo físico y a la interacción responsable con él desde acciones orientadas a la conservación y mejora del medio natural*”. Por lo que, se trata de que las personas desarrollen de forma adecuada su pensamiento científico, mediante el cual elaborar un juicio crítico acerca de los hechos científicos y tecnológicos que ocurren en la sociedad.

- ***Competencia Digital***, “*implica el uso creativo, crítico y seguro de las tecnologías de la información y la comunicación*”. Es decir, se trata de conocer los cambios que introducen las nuevas tecnologías en la alfabetización, para conseguir ser competentes en el contexto digital actual.
- ***Competencia en Aprender a Aprender***, trata de “*la habilidad para iniciar, organizar y persistir en el aprendizaje*”. Por lo que, las personas que adquieran esta competencia deberán tener un conocimiento crítico y reflexivo acerca de lo que está relacionado con el aprendizaje a lo largo de toda la vida.
- ***Competencia en Sentido de Iniciativa y Espíritu emprendedor***, “*la capacidad de transformar las ideas en acto*”. Es decir, se trata de que las personas conozcan las situaciones en la que hay que intervenir, mediante una adecuada elección, planificación y gestión de los conocimientos, con el fin de conseguir el objetivo previsto.
- ***Competencia en Conciencia y expresiones culturales***, “*implica conocer, comprender, apreciar y valorar con espíritu crítico, las diferentes manifestaciones culturales y artísticas*”. Por lo que se trata de que las

personas tengan la habilidad de saber valorar y/o apreciar el patrimonio propio de los pueblos y a su vez, añadirlo como enriquecimiento personal.

#### ➤ **Características de los jóvenes.**

Teniendo en cuenta las características asociadas a las competencias claves por las que debe basarse el aprendizaje en la Educación Primaria, la Educación Secundaria Obligatoria y el Bachillerato, cabe añadir lo siguiente:

Durante aproximadamente cuatro o cinco meses, se ha llevado a cabo una intervención socioeducativa, en la Asociación Asistencial Nahia, con jóvenes inmigrantes, mediante acciones voluntarias, en las que se ha llevado a cabo talleres enfocados a la alfabetización en la lengua española.

Se ha podido obtener información relacionada a sus datos personales. Cabe destacar, que la intervención ha sido realizada con 4 jóvenes, con edades comprendidas entre los 15 y los 17 años. Éstos proceden de países africanos, concretamente, de Senegal y Marruecos, por lo que sus idiomas natales son, el francés, el wólof y el árabe. En este punto, con respecto a sus idiomas natales, cabe destacar que estos jóvenes no se encontraban alfabetizados en sus países de origen, por lo que, esta carencia de alfabetización en sus países de origen, se pueden ver incrementadas en cuanto a la lengua española.

## **7. Objetivos de Proyecto.**

#### ➤ **Objetivo General.**

- Contribuir a que el colectivo joven inmigrante adquiriera las destrezas básicas con respecto a la alfabetización en la lengua española.
- Sugerir mejoras respecto a los materiales para la alfabetización analizados.

#### ➤ **Objetivos Específicos.**

- Analizar las características generales del material de alfabetización.
- Determinar el nivel de adquisición de las competencias establecidas por la ley.

- Analizar la comprensión del contenido, la relevancia de la temática y el atractivo del contenido de los materiales existentes.
- Evaluar los materiales a partir de la puesta en práctica de los materiales de alfabetización.
- Establecer líneas de actuación de materiales para la alfabetización, para una futura puesta en práctica.

## **8. Análisis de los Materiales.**

### **➤ Características Generales.**

Habiendo resaltado las características de los jóvenes sobre los que se han detectado ciertas necesidades con respecto a su alfabetización, a continuación se pretende comparar y analizar las competencias que se han podido observar en este período en los jóvenes, a través de la realización de estos talleres semanales.

Cabe añadir, que estos talleres para la alfabetización de jóvenes inmigrantes, se han desarrollado mediante la utilización de manuales para la alfabetización de personas inmigrantes, obtenido de la Fundación MonteMadrid. Estos documentos han sido elaborados en el año 2006.

Para comprender el posterior análisis y crítica de estos manuales, se procederá a detallar las características más relevantes de los mismos. Éstos se dividen en tres bloques:

1. Guía Didáctica. “¿Cómo se escribe?”
2. Nivel A1 “¿Cómo se dice?”
3. Nivel A2 “¿Cómo se dice?”

Cabe destacar a grandes rasgos que, estos bloques están compuestos por dinámicas y/o actividades enfocadas a temáticas relacionadas con las circunstancias personales y sociales que de manera cotidiana vivencian las personas inmigrantes en el país de destino. De la misma manera, el contenido que se emplea, se encuentra vinculado con hacer más fácil la adquisición del conocimiento necesario para poder ponerlo en práctica. Asimismo, se encuentran diversidad de imágenes que se asocian al contenido trabajado.

Se puede añadir que estos materiales didácticos emplean un método analítico o global, ya que la complejidad de sus dinámicas o actividades, se encuentran enfocadas desde una mayor a menor dificultad. De esta forma, el aprendizaje y por tanto el conocimiento, no se interioriza de la misma manera para todo el colectivo, ya que lo adecuado sería, que el conocimiento aprendido sea realmente significativo para quiénes lo están aprendiendo.

Por otro lado, la imagen generalizada a través de la cual los materiales pretenden captar a los destinatarios, está mayormente enfocada hacia un colectivo infantilizado, ya que no se emplean imágenes reales que se adapten a la realidad de su contexto más cercano, con lo cual, se puede dar a confusiones posteriores tras su puesta en práctica.

➤ **Adquisición de las Competencias establecidas por la Ley.**

Tras la realización de variedad y cantidad de estas actividades y teniendo en cuenta las competencias clave destacadas para la Educación Secundaria Obligatoria, se puede añadir que los jóvenes presentan las siguientes:

- **La Competencia Matemática.**

Esta competencia tiene relación con la adecuada realización de ejercicios matemáticos como, por ejemplo, el cálculo, así como, la adquisición del conocimiento necesario para el correcto uso de las reglas matemáticas básicas.

Desde este punto de vista, los jóvenes tras realizar las dinámicas o ejercicios de estos manuales anteriormente nombrados, se puede resaltar que:

- *Identifican sin dificultad diversidad de números.*

5  Escucha y marca (x) los números que oigas

2	12	10	20	13	15	7
1	9	16	19	8	14	18
3	17	4	13	11	5	



- *Realizan sin dificultad ejercicios matemáticos básicos.*

Por ejemplo, en la siguiente imagen se trata de escribir con letras los resultados de estos cálculos. Los jóvenes realizan los cálculos sin dificultades, pero no realizan de manera escrita los números.

## 6 Escribe los números

$49 - 9 =$	<del>cuarenta</del>	40	$23 + 4 =$	_____
$30 + 20 =$	_____		$23 - 21 =$	_____
$31 - 9 =$	_____		$5 \times 6 =$	_____
$4 \times 12 =$	_____		$3 + 15 =$	_____

- **La Competencia Social y Cívica.**

El desarrollo de esta competencia tiene relación con la puesta en práctica de las habilidades sociales con su entorno más próximo y a su vez, la habilidad personal con respecto al ámbito social en general. Los jóvenes presentan las habilidades básicas en cuanto a:

- *Muestran predisposición en cuanto a la relación con su contexto más cercano.*

Es decir, los jóvenes manifiestan que se encuentran a gusto en el centro de acogida en el que se encuentran y que mantienen una buena relación con los demás jóvenes que ahí se encuentran, así como, con el personal que se encuentra a cargo de éstos.

- *Muestran interés en relacionarse con personas ajenas a su contexto habitual.*

Esto es así, ya que en la Asociación Nahia a través de la intervención que se ha estado llevando a cabo, los jóvenes han mostrado interés en relacionarse con las personas que ahí nos encontramos.

- *Con respecto a su habilidad personal, en general, intentan manifestar información referente a su vida personal y familiar.*

En este caso, los jóvenes han encontrado en las personas que hemos estado en intervención con ellos, un pilar de apoyo al que contar experiencias personales de sus

vivencias en sus países y al mismo tiempo, en lo que han vivido en el tiempo que llevan en Tenerife.

- *Tienen motivación por aprender acerca de la lengua española como segunda lengua.*

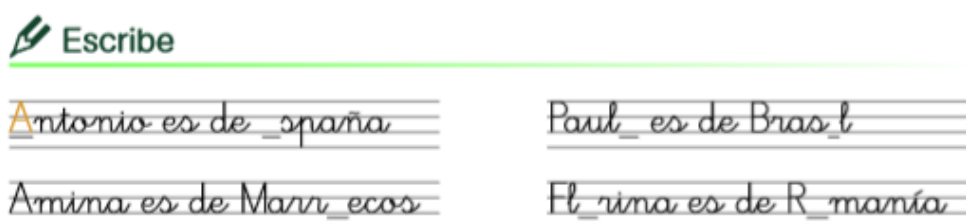
Es decir, los jóvenes han llevado a cabo ejercicios y/o dinámicas que han sido pautadas en función de las sesiones que se han realizado, y también en diversas ocasiones son los jóvenes quienes están dispuestos a seguir haciendo ejercicios por cuenta propia sin que éstos hayan sido pautados previamente.

Por el contrario, en este periodo de intervención se ha podido comprobar que los jóvenes presentan dificultades notorias en la Competencia en Comunicación Lingüística.

- **Competencia en Comunicación Lingüística.**

Esta competencia tiene relación con la puesta en práctica de las relaciones sociales y con los aspectos que tienen que ver con la misma. De esta forma, se han detectado las siguientes carencias, a partir de las cuales, los jóvenes no podrán desempeñar correctamente esta competencia:

- *Presentan dificultades en la lectoescritura (lectura y escritura), y también en la forma oral.*



En esta imagen anterior, en relación a la lectoescritura, y la forma oral de estas frases y su comprensión, cabe destacar que los jóvenes no identifican de manera correcta las palabras que aparecen y por tanto, tampoco muestran habilidad para su lectura, escritura, así como, su forma oral.

## 2 Relaciona y escribe

escocés de Suecia italiano de Alemania rumana  
 de España marroquí francesa de Brasil hindú  
 chino mexicano

Amina es marroquí. Chen es \_\_\_\_\_  
 Florina es \_\_\_\_\_ Paulo es \_\_\_\_\_  
 Boris es \_\_\_\_\_ William es \_\_\_\_\_  
 Marco es \_\_\_\_\_ Antonio es \_\_\_\_\_  
 Michelle es \_\_\_\_\_ Hugo es \_\_\_\_\_  
 Ulf es \_\_\_\_\_ Charam es \_\_\_\_\_

En segundo lugar, en esta imagen, el ejercicio trata de colocar en sus respectivos espacios las procedencias de cada una de las personas que aparecen. En este caso, los jóvenes no conocen gran parte de la geografía del mundo, por lo tanto, su dificultad se ve afectada de forma doble. Por un lado, se está tratando la geografía, que los jóvenes por su falta de alfabetización en sus países de origen no han adquirido esta habilidad geográfica, y por otro lado, la comprensión de las palabras, ya que los jóvenes no comprenden el significado de las palabras y por tanto, se puede decir que no han adquirido la habilidad de lectoescritura necesaria para realizar este tipo de ejercicio.

- *No identifican las vocales correctamente, presentan dificultades más concretamente con la /i/ y /e/.*

### Busca las mayúsculas y minúsculas

A e I o U a a o o I u E O i i a e i U o a o  
 i u e A u E a o i u o i a u I u o U a o i u A  
 o i U e i o a O A u i a e o e i u o e a o I o

A 4 E \_\_\_ I \_\_\_ O \_\_\_ U \_\_\_  
 a \_\_\_ e \_\_\_ i \_\_\_ o \_\_\_ u \_\_\_

En la imagen que aparece anteriormente, se puede observar que la finalidad de este ejercicio es la identificación del número de vocales que aparecen en la misma. Por un lado, las mayúsculas y por otro lado, las minúsculas. Por lo tanto, se puede destacar

que ya que los jóvenes no diferencian las vocales entre ellas, este ejercicio no se adapta a las necesidades del colectivo.

- *No distinguen las letras del abecedario y tampoco identifican el sonido con la letra de manera correcta.*

Nombrar las letras				
a A	g Ge	m Eme	r Erre	y I griega
b Be	h Hache	n Ene	s Ese	z Zeta
c Ce	i I	ñ Eñe	t Te	
d De	j Jota	o O	u U	
e E	k Ka	p Pe	v Uve	
f Efe	l Ele	q Cu	x Equis	

Por otro lado, tras la realización de la intervención, se ha observado que los jóvenes no distinguen las letras entre ellas y por tanto, tampoco asocian su sonido con la palabra en concreto. Esta es una dificultad añadida para el adecuado desarrollo de la competencia en comunicación lingüística y los aspectos que están relacionados directamente con la misma.

- *No distinguen las mayúsculas de las minúsculas, ni de forma individual en las letras y tampoco en su uso en las palabras.*

Escucha e identifica las letras				
Aa	Bb	Cc	Dd	Ee
Ff	Gg	Hh	Ii	Jj
Kk	Ll	Mm	Nn	Ññ
Oo	Pp	Qq	Rr	Ss
Tt	Uu	Vv	Ww	Xx
Yy	Zz			

En este caso, como se ha nombrado con anterioridad, los jóvenes utilizan en la escritura de las palabras las mayúsculas y minúsculas sin tener en cuenta que en el inicio de las palabras se utilizan las mayúsculas y seguidamente continúa con minúsculas.

- *Presentan dificultades para identificar un objeto con su palabra.*

**2 Relaciona y escribe**

<input checked="" type="checkbox"/> el ambulatorio	<input type="checkbox"/> el mercado
<input type="checkbox"/> el ayuntamiento	<input type="checkbox"/> el metro
<input type="checkbox"/> el banco	<input type="checkbox"/> el parque
<input type="checkbox"/> el bar	<input type="checkbox"/> el quiosco
<input type="checkbox"/> el buzón	<input type="checkbox"/> el restaurante
<input type="checkbox"/> el cine	<input type="checkbox"/> el supermercado
<input type="checkbox"/> el colegio	<input type="checkbox"/> la farmacia
<input type="checkbox"/> la biblioteca	<input type="checkbox"/> la oficina de turismo
<input type="checkbox"/> la comisaría	<input type="checkbox"/> la peluquería
<input type="checkbox"/> la embajada	<input type="checkbox"/> correos

Esta imagen refleja la finalidad del ejercicio, se trata de asociar la imagen con el lugar o establecimiento que se encarga del mismo. En este caso, los jóvenes en la mayoría de los elementos presentan dificultad, ya que en muchos de éstos, es difícil asociar el objeto con la palabra correcta. Por tanto, para este colectivo es evidente que es difícil su realización.

Con respecto al análisis de las competencias clave y los manuales que se han empleado en esta intervención socioeducativa, se ha podido observar que durante este tiempo los jóvenes han desempeñado sin dificultad en términos matemáticos, la Competencia Matemática. Mientras que si las dinámicas y/o actividades incrementan la dificultad hacia la escritura de estos términos, los jóvenes presentan dificultades notorias, ya que la Competencia en Comunicación Lingüística, aún no la han adquirido y por lo tanto su desempeño ha sido prácticamente nulo. A este dato, se puede añadir, que esta competencia se ve agravada debido a que los jóvenes en sus países de origen, no se encontraban alfabetizados, y por tanto puede conllevar a la falta de adaptación y/o adquisición de los conocimientos necesarios para desarrollar con facilidad la Competencia en Comunicación Lingüística en la lengua española.

Del mismo modo, respecto a la Competencia Social y Cívica, los jóvenes muestran interés por desarrollar sus habilidades sociales con personas externas a su contexto habitual, ya que en diversidad de ocasiones han mostrado su lado más personal, contando vivencias, experiencias relacionadas con su vida privada, y a su vez, también han desarrollado una especial motivación por adquirir conocimientos en la lengua española, y continuar aprendiendo lo máximo posible en los talleres para la alfabetización.

Tras haber realizado el análisis entre de las competencias clave que tienen o no adquiridas los jóvenes con respecto a las actividades y dinámicas realizadas de estos manuales, se puede decir que, estos documentos, no se adaptan a las necesidades detectadas en los jóvenes inmigrantes.

➤ **Evaluación de los materiales de Alfabetización.**

En el primer nivel (A1), se puede observar que se divide en cuatro unidades didácticas, las cuales están compuestas por actividades relacionadas con la temática de la llegada al país de destino y de aquellos elementos relacionados en la misma. Cabe destacar que las actividades o dinámicas que se presentan para su realización, están enfocadas hacia aquel alumnado inmigrante, que ya tiene adquiridas nociones básicas de la lengua española. Debido a que el grado de complejidad que se utiliza tanto en el planteamiento de las dinámicas como en el vocabulario que se trabaja, es elevado para personas que no tienen adquiridas herramientas básicas de la lengua española. Del mismo modo, se puede añadir que el grado de complejidad en la realización de las actividades incrementa, teniendo en cuenta que éstas, en la Unidad 1 “¡Ya estamos aquí!”, por ejemplo, están orientadas hacia un conocimiento geográfico de diversos países y a su vez, de la nacionalidad e idioma natal que en cada uno predomina. Asimismo, otra crítica relevante en cuanto a este primer nivel, es que mezcla las Competencias Matemática y Lingüística de manera aleatoria. Por lo que, esto puede aumentar la confusión del alumnado en cuanto a su adquisición de conocimiento. También, a esta crítica se le puede unir, el hecho de que inician de manera general las unidades didácticas con vocabulario avanzado y seguidamente aparecen actividades en las que se trabaja el abecedario. Con lo cual, esta disonancia entre el contenido que se refleja en este nivel A1, puede afectar notoriamente al aprendizaje del alumnado que utilice este manual.

En cuanto al segundo nivel (A2), se puede decir inicialmente que el nivel que se exige incrementa, por lo que, el alumnado que no haya adquirido los conocimientos necesarios exigidos por el nivel A1, tendrá numerosas dificultades para realizar las dinámicas que en este segundo nivel aparecen. En este nivel A2, la temática que se emplea en las diversas unidades didácticas está enfocado hacia aspectos relacionados con la estancia en el país de destino y las actividades más comunes que se realizan

cotidianamente. Con lo cual, el alumnado tendrá que tener conocimiento básico acerca de los aspectos que aquí se trabajan, de lo contrario, aumentará sus dificultades. De la misma manera, se puede observar una desorganización en cuanto a la estructura del contenido, ya que no mantiene un hilo conductor, sino que intercala contenido básico con contenido más elaborado. Es decir, el alumnado que se enfrente a este segundo nivel, presentará dificultades no solo en cuanto a la dificultad del contenido exigido sino que también en cuanto a la desorganización de los ejercicios a trabajar.

Ambos manuales en sus respectivos niveles (A1-A2), están destinados a alumnado que previamente haya adquirido conocimientos básicos de la lengua española, ya que el grado de dificultad de las actividades es elevado para personas que no hayan estado alfabetizadas con anterioridad. De esta manera, se le suma el hecho de que se trabajan temáticas generales de la vida y no se trabajan por bloques concretos y progresivos. Con lo cual es un añadido que se suma a la dificultad para realizar con éxito las actividades propuestas. De la misma manera, ambos niveles coinciden en la disonancia del contenido y la manera en la que se plantean, ya que no mantienen un orden progresivo, es decir, de menos a más, que facilite el aprendizaje continuo del alumnado. Por otro lado, se puede añadir que estos documentos carecen de explicaciones previas a las actividades, que haga que el alumnado interiorice lo que se le está pidiendo y de esta forma, realizarlas correctamente. Por otro lado, se puede observar de manera generalizada la falta de imágenes más realistas y que complementen las actividades que se exigen. De esta manera, se reforzaría de manera visual el contenido que se está trabajando tanto de manera oral como escrita y, a su vez, beneficiarán próximos aprendizajes que tengan que ver con las mismas.

Para desarrollar la propuesta de actuación de este proyecto profesionalizador enfocado hacia la alfabetización de jóvenes inmigrantes, se puede añadir que para obtener las necesidades y/o dificultades que presentan los materiales existentes, se ha llevado a cabo un análisis de los materiales de la Fundación FonteMadrid, ya que éstos han sido empleados para el proceso de aprendizaje de los jóvenes inmigrantes en los talleres que ha propuesto la Asociación Asistencial Nahia. Asimismo, para la detección de las necesidades que han mostrado los jóvenes con respecto a estos materiales para la alfabetización, se ha llevado a cabo la técnica de observación del proceso de aprendizaje. Esta técnica, se puede añadir, que no ha sido realizada de forma

sistemática, pero sí, se han identificado las necesidades y/o dificultades, conforme se trabajaban los distintos materiales.

Basándonos en los objetivos generales y los objetivos específicos bajo los que se asienta esta propuesta de actuación, se va a proceder a realizar una tabla evaluativa, en función a la técnica de observación que se ha podido realizar en este período de intervención con los jóvenes. Para comprender los ítems que se pretenden evaluar, es necesaria, detallar una breve leyenda acerca de cuál es el significado de cada uno de estos ítems.

<p><b>Comprensión del Contenido</b></p>	<p>Guarda relación con si el colectivo joven ha comprendido correctamente el contenido que se trabaja en los manuales de Fundación FonteMadrid.</p> <p>Se entiende por contenido, los conceptos, las palabras, los significados, los artículos, estructuración de frases, etc.</p>
<p><b>Relevancia de la Temática</b></p>	<p>Este ítem hace referencia a si la temática empleada ha supuesto algún tipo de importancia o connotación, ya sea positiva o negativa, en su aprendizaje.</p> <p>Se entiende por relevancia a si han mostrado interés con respecto a las temáticas, si para ellos ha sido interesante o novedoso trabajar sobre esos temas, etc.</p>
<p><b>Atractivo del Contenido</b></p>	<p>En este caso, en cuanto a atractivo del contenido, está relacionado con si el formato de los manuales, así como la aparición de las imágenes, han sido atractivas o han llamado la atención en los jóvenes o hayan adquirido un aprendizaje significativo con el mismo.</p> <p>Se entiende por atractivo del contenido, a si los jóvenes encuentran relación significativa con las imágenes que aparecen, los audios que se emplean, la serigrafía que se emplea, etc.</p>



Teniendo en cuenta el significado y dónde va a recabar la evaluación de estos materiales para la alfabetización, se puede decir que, se pretenden valorar las siguientes medidas:

<b>Bajo</b>	<p>Se entiende por bajo que los manuales no cumplen con ninguno de los ítems anteriormente nombrados.</p> <p>Por lo que, se puede entender que no se adapta a las necesidades detectadas inicialmente en los jóvenes inmigrantes.</p>
<b>Medio</b>	<p>Se comprende por medio, a que los manuales responden de manera equilibrada los ítems que se pretenden evaluar.</p> <p>Por lo que, se estaría hablando de que estos manuales se adaptan de manera básica a las necesidades detectadas entre los jóvenes.</p>
<b>Alto</b>	<p>Se interpreta por alto, a que los manuales responden en un elevado grado las necesidades de los jóvenes, con respecto a los ítems que van a ser evaluados.</p>

Una vez se han identificado las distintas variables e ítems que se van a evaluar entre sí, con respecto a los materiales utilizados en el proceso de alfabetización y también teniendo en cuenta las acciones de los jóvenes inmigrantes, se puede resaltar que en medidas generales cada uno de los ítems a valorar con respecto a las medidas en las que se encuentran son similares, ya que las características evaluativas se relacionan entre sí.

En primer lugar, con respecto a la *Comprensión del Contenido*, en cuanto a si los jóvenes han comprendido o no adecuadamente y con facilidad el contenido que se trabaja en los materiales, es decir, las palabras, los conceptos, significados, artículos, etc., se puede encasillar en la medida de bajo, ya que el nivel empleado en los

materiales no se adapta a las necesidades y/o dificultades que presentan los jóvenes a los que se dirige. Por lo tanto, se puede resaltar que el aprendizaje de los jóvenes se ha visto afectado negativamente, debido a que el nivel de los materiales no se ajusta a sus necesidades.

Sería correcto que el nivel empleado en los materiales para la alfabetización se adecuara a las necesidades de los jóvenes, y que de esta manera, el aprendizaje estuviese relacionado con el Método Mixto, que es utilizado en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua española. Es por esto, por lo que en este caso, y haciendo hincapié en la *Orden de ECD/65/2015, de 21 de enero*, se verían implicadas la *Competencia en Aprender a Aprender*, que pretende que las personas adquieran visión crítica y reflexiva relacionada con su aprendizaje a lo largo de toda la vida; y también, la *Competencia en Comunicación Lingüística*, ya que trata de que las personas que la hayan adquirido puedan gestionar la interacción con otras, en los distintos formatos y/o soportes.

De esta manera, el nivel en el que se debiera enfocar esta tipología de Comprensión del Contenido, sería un nivel básico inicial, en el que se empleara este método mixto anteriormente nombrado, por el que el aprendizaje sea significativo para las personas y/o jóvenes que se estén iniciando en el proceso para la alfabetización.

Del mismo modo, con respecto a la *Relevancia de la Temática*, se puede decir que está enfocada hacia si ha sido o no importante/ relevante para los jóvenes en su aprendizaje. Este ítem a evaluar, tiene especial relación con respecto al anterior, ya que si los jóvenes no han adquirido adecuadamente la comprensión del contenido, difícilmente podrán diferenciar en si la temática es relevante o importante para ellos. Por lo que, en este caso, se vuelve a recalcar que se enmarca en la medida de bajo, ya que no se adapta a las necesidades/dificultades que han presentado los jóvenes a lo largo del proceso de alfabetización. En este caso, y teniendo en cuenta Orden anteriormente destacada, se puede añadir que sería adecuado que este ítem favoreciera el desarrollo y puesta en práctica de la *Competencias Social y Cívica*, ya que se encuentra especialmente relacionada con las temáticas en las que se basa el aprendizaje. Estas competencias pretenden que las personas sean capaces de desarrollarse en el ámbito social y puedan conseguir desarrollar su habilidad social con otras personas del contexto más cercano.

Por lo tanto, se puede decir, que sería adecuado y relevante, que este ítem evaluado, se viera reflejado también, en el nivel básico inicial, en el que el aprendizaje se viera establecido de igual manera en el Método Mixto, con la finalidad de que el aprendizaje para los jóvenes fuera significativo en toda su vida.

Por último, con respecto al *Atractivo del Contenido*, se pretende conocer si los materiales han sido o no atractivos en cuanto al formato e imagen en el que se presentan. En este caso, esta tipología de ítem se encuentra encasillada en la medida de bajo, igual que las anteriores evaluaciones, ya que el formato e imagen en el que se presentan los materiales no se adapta a las necesidades y/o dificultades que presentan los jóvenes.

Es por esto, por lo que sería adecuado y más realista que el formato e imagen que se empleen en los materiales para la alfabetización estén más relacionados con la realidad, es decir, incluir imágenes reales de los distintos ámbitos que se trabajan y también que el formato de serigrafía sea adecuada para la mejora de adquisición de la habilidad escrita. En este caso, y teniendo en cuenta la Orden por la que se determinan las competencias, se puede destacar que los materiales que favorecieran a incluir este formato más realista, aumentarían la adquisición y el desarrollo de la *Competencias Social y Cívica*, la *Competencia en Comunicación Lingüística* y también la *Competencia en Aprender a Aprender*.

De igual forma, sería adecuado que el aprendizaje estuviera enfocado hacia el Método Mixto, debido a que de esta forma, el proceso de enseñanza-aprendizaje sería significativo a lo largo de la vida de los jóvenes a los que se dirigiera los materiales para la alfabetización.

En conclusión y de manera generalizada, se puede concretar que los materiales que se han empleado para la alfabetización de los jóvenes no se adaptan a las necesidades básicas iniciales en su aprendizaje de la lengua española, por lo que sería correcto la existencia de manuales básicos iniciales, donde los jóvenes pudieran adquirir los conocimientos básicos que incrementaran su inclusión en el país de destino. De la misma forma, los materiales deberían emplear temáticas que realmente sean de utilidad para el colectivo que comienza una nueva oportunidad en el país de destino, ya que así su adaptación en el contexto sería más fácil y rápida.

## 9. Líneas de Actuación Futuras.

Tras haber realizado un análisis concreto de los materiales que existen para la alfabetización de la lengua española, se proponen las siguientes líneas de actuación, a través de las cuales, se pretende mejorar las necesidades y/o carencias que se hayan podido detectar tras este diagnóstico.

- **Línea 1:** Que el proceso de enseñanza-aprendizaje esté basado en el Método Mixto, para que los conocimientos sean significativos en la alfabetización de los jóvenes inmigrantes.
- **Línea 2:** Que el formato de la serigrafía sea sencillo y de fácil identificación visual. De esta manera, se favorecerá al aprendizaje de la lengua española, y no se generaran confusiones en cuanto al formato de lecto-escritura.
- **Línea 3:** Que las imágenes utilizadas se asemejen a la realidad y por tanto, sean lo más realistas posibles. De esta forma, los jóvenes podrán extrapolar su aprendizaje a su contexto más cercano.
- **Línea 4:** Que el nivel básico de los materiales, esté realmente adaptado a jóvenes o personas que se inician por primera vez en el aprendizaje de la lengua española, es decir, que se lleve a cabo un aprendizaje gradual.
- **Línea 5:** Que la temática empleada en los materiales, sea de útil para la adecuada y fácil adaptación del colectivo en el país de destino.
- **Línea 6:** Que la estructura de los materiales, esté enfocada hacia dinámicas o actividades relacionadas entre sí. De esta manera, el aprendizaje se trabajará de diversidad de formas y estilos, para una adecuada adquisición del conocimiento.
- **Línea 7:** Que los materiales, tengan en cuenta las competencias propuestas por la ley, en función del nivel educativo en el que se encuentren por su edad. De esta manera, los materiales responderán en mayor o menor medida a las competencias que se han de adquirir.

## 10. Referencias Bibliográficas.

- Asociación Asistencial Nahia (2015). *Nuestro trabajo*. Recuperado de: [www.asociacionnahia.es/nosotros/](http://www.asociacionnahia.es/nosotros/)
- Asociación Coliseo (2019). *¿Quiénes Somos?* Recuperado de: <http://asociacioncoliseo.com/quienes-somos/>
- Asociación Solidaria Mundo Nuevo (2019). *Recursos*. Infancia y Familia. Recuperado de: <https://www.asmundonuevo.com/index.php/que-hacemos/infancia-y-familia>
- Cabildo de Tenerife (2019). Portal de Asuntos Sociales. *Atención a la educación del menor: Hogar de la Sagrada Familia*. Recuperado de: <https://www.tenerife.es/portalcabtfes/temas/asuntos-sociales/familias-y-ninos/atencion-a-la-educacion-del-menor-hogar-de-la-sagrada-familia>
- Cruz Roja (1863). *Conócenos*. Recuperado de: <https://www.cruzroja.es/principal/web/cruz-roja/inicio>
- Cruz Roja (2019). Provincial de Tenerife. *Nuestra Historia*. Recuperado de: <https://www.cruzroja.es/principal/web/provincial-tenerife/nuestra-historia>
- Cruz Roja (2019). Provincial de Las Palmas. *Nuestra Historia*. Recuperado de: <http://www.cruzroja.es/principal/web/laspalmas/nuestra-historia>
- Desafío Mundial de la Alfabetización (2003-2012). UNESCO. Recuperado de: [https://unesdoc.unesco.org/in/documentViewer.xhtml?v=2.1.196&id=p::usm-arcdef\\_0000163170\\_spa&file=/in/rest/annotationSVC/DownloadWatermarkedAttachment/attach\\_import\\_a59d8f81-ec0f-45c3-90da-8ba40fd8eccc%3F%3D163170spa.pdf&locale=es&multi=true&ark=/ark:/48223/pf0000163170\\_spa/PDF/163170spa.pdf#%5B%7B%22num%22%3A72%2C%22gen%22%3A0%7D%2C%7B%22name%22%3A%22XYZ%22%7D%2C-43%2C870%2C0%5D](https://unesdoc.unesco.org/in/documentViewer.xhtml?v=2.1.196&id=p::usm-arcdef_0000163170_spa&file=/in/rest/annotationSVC/DownloadWatermarkedAttachment/attach_import_a59d8f81-ec0f-45c3-90da-8ba40fd8eccc%3F%3D163170spa.pdf&locale=es&multi=true&ark=/ark:/48223/pf0000163170_spa/PDF/163170spa.pdf#%5B%7B%22num%22%3A72%2C%22gen%22%3A0%7D%2C%7B%22name%22%3A%22XYZ%22%7D%2C-43%2C870%2C0%5D)
- Fundación Don Bosco (1998). *Qué hacemos, quiénes somos*. Recuperado de: <https://fundaciondonbosco.es/quienes-somos/>
- Fundación FonteMadrid (2006). *Manuales para la alfabetización de español para personas inmigrantes*. Recuperado de: <https://www.fundacionmontemadrid.es>

- Godenau D. y Hernández Z. Vicente M. (coords.). (2007). *La Inmigración Irregular en Tenerife*. Área de Desarrollo Económico. Cabildo de Tenerife. Recuperado de: <http://www.obiten.net/api/documents/file/33>
- Hernández G. M. (2009). *La emigración canaria a américa a través de la historia*. Cultura Canaria. Recuperado de: [https://www.gobiernodecanarias.org/educacion/culturacanaria/emigracion/La\\_emigracion\\_canaria.htm](https://www.gobiernodecanarias.org/educacion/culturacanaria/emigracion/La_emigracion_canaria.htm)
- Instituto Nacional de Estadística (2018). *Cifras España 2018*. Recuperado de: [https://www.ine.es/prodyser/espa\\_cifras/2018/files/assets/common/downloads/publication.pdf?uni=4f7e7b429c56ccbc4bf56b3e93ebc47b](https://www.ine.es/prodyser/espa_cifras/2018/files/assets/common/downloads/publication.pdf?uni=4f7e7b429c56ccbc4bf56b3e93ebc47b)
- López-Reillo P., (2011). *Jóvenes de África reinventando su vida. Menores no acompañados salvando fronteras*. Cabildo de Tenerife. Área de empleo, Desarrollo Económico, Comercio y Acción Exterior.
- Observatorio de Inmigración de Tenerife (2018). *Documentos OBITEn*. Recuperado de: <http://www.obiten.net/>
- *Orden de ECD/65/2015, de 21 de enero, por la que se describen las relaciones entre las competencias, los contenidos y los criterios de evaluación de la educación primaria, la educación secundaria obligatoria y el bachillerato*. Recuperado de: <https://www.boe.es/boe/dias/2015/01/29/pdfs/BOE-A-2015-738.pdf>
- Parlamento Europeo y el Consejo de la Unión Europea (2006). Recuperado de: <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/ES/TXT/?uri=celex%3A32006H0962>
- *Plan Insular de Atención al Menor y la Familia de Tenerife (2007-2009)*. Instituto Insular de Atención Social y Sociosanitaria (IASS). Cabildo de Tenerife. Recuperado de: <https://www.bienestaryproteccioninfantil.es/imagenes/tablaContenidos03SubSec/PIMT2007-2009.pdf>
- Quintero R. D. (2017). *Gamificación. Asesoría Infantil Primaria*. Gobierno de Canarias. Recuperado de: <http://www3.gobiernodecanarias.org/medusa/edublog/cprofestenerifesur/wp-content/uploads/sites/105/2017/03/lectoescritura.pdf>
- Real Academia Española (2019). *Alfabetizar*. Recuperado de: <https://dle.rae.es/?id=1jZSGJY>

- UNESCO (1946). *La alfabetización*. Recuperado de:  
<https://es.unesco.org/themes/alfabetizacion>